

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže jako správce daně příslušný podle § 1 odst. 3 a odst. 4 zákona č. 337/1992 Sb., o správě daní a poplatků, ve znění pozdějších předpisů, rozhodl ve věci vrácení přeplatku na pokutě vzniklého na základě rozsudku Krajského soudu v Brně č.j. 62 Ca 22/2007 ze dne 25. června 2008 společně **a) Mitsubishi Electric Corporation**, se sídlem 2-7-3, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8310, Japonsko, právně zastoupená JUDr. Alexandrem Césarem, advokátem se sídlem Praha 1, Klimentská 46, **b) Toshiba Corporation**, se sídlem 1-1, Shibaura 1-chome, Monato-ku, Tokyo 105-8001, Japonsko, právně zastoupená JUDr. Ivo Jandou, Ph.D., advokátem se sídlem Praha 1, Na Příkopě 8, **c) Hitachi Ltd.**, se sídlem 6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8010, Japonsko, právně zastoupená Mgr. Pavlem Urbanem, advokátem se sídlem Praha 1, V Celnici 4, **d) Hitachi Europe Limited**, se sídlem Whitebrook Park, Lower Cookham Road, Maidenhead, Berkshire SL6 8YA, Velká Británie, právně zastoupená Mgr. Pavlem Urbanem, advokátem se sídlem Praha 1, V Celnici 4, **e) Japan AE Power Systems Corporation**, se sídlem Landic Shimbashi building, 8-3, Nishi-Shimbashi 3-chome, Minato-ku, Tokyo 105-0003, Japonsko, právně zastoupená Mgr. Pavlem Urbanem, advokátem se sídlem Praha 1, V Celnici 4, **f) ALSTOM (Société Anonyme)**, se sídlem 3 Avenue Malraux, Le Sextant, F – 92309 Levallois – Perret Cedex, Francouzská republika, právně zastoupená Mgr. Miroslavem Dubovským, advokátem se sídlem Praha 1, Na Příkopě 22, **g) Fuji Electric Holdings Co., Ltd.**, se sídlem Gate City Osaki, East Tower 11-2, Osaki 1-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0032, Japonsko, právně zastoupená JUDr. Vladimírou Glatzovou, advokátkou se sídlem Praha 1, Husova 5, **h) Fuji Electric Systems Co., Ltd.**, se sídlem 1-11-2 Osaki, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japonsko, právně zastoupená JUDr. Vladimírou Glatzovou, advokátkou se sídlem Praha 1, Husova 5, **i) AREVA T&D SA**, se sídlem 1 Place de la Coupole, 92084, Paris – La Défense, Francouzská republika, právně zastoupená JUDr. Lucií Bányaiovou, advokátkou se sídlem Praha 1, Platněřská 4, **j) AREVA T&D Holding SA**, se sídlem Rue Le Peletier 27/29, 75009 Paris, Francouzská republika, právně zastoupená JUDr. Lucií Bányaiovou, advokátkou se sídlem Praha 1, Platněřská 4, **k) AREVA T&D AG**, se sídlem Carl-Sprecher-Strasse 15036, Oberentfelden, Švýcarská konfederace, právně zastoupená JUDr. Lucií Bányaiovou, advokátkou se sídlem Praha 1, Platněřská 4, **l) Siemens AG**, se sídlem Wittelsbacherplatz 2, D-80333, Munich, Spolková republika Německo, právně zastoupená JUDr. Martinem Nedelkou, Ph.D., advokátem se sídlem Praha 1, nám. Republiky 1a, **m) Siemens Aktiengesellschaft Österreich**, se sídlem Siemensstrasse 92, A-1210, Wien, Rakouská republika, právně zastoupená JUDr. Martinem Nedelkou, Ph.D., advokátem se sídlem Praha

1, nám. Republiky 1a, **n) VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co KEG**, se sídlem Penzinger Strasse 76, A-1141, Wien, Rakouská republika, právně zastoupená JUDr. Martinem Nedelkou, PhD., advokátem se sídlem Praha 1, nám. Republiky 1a, **o) Siemens Transmission and Distribution Limited**, se sídlem Siemens House, Bracknell, Berkshire RG12 8FZ, Velká Británie, právně zastoupená JUDr. Martinem Nedelkou, PhD., advokátem se sídlem Praha 1, nám. Republiky 1a, **p) Nuova Magrini Galileo S.p.A.**, se sídlem Via Circonvallazione Est, 1, 24040, Stezzano (BG), Itálie, právně zastoupená JUDr. Martinem Nedelkou, PhD., advokátem se sídlem Praha 1, nám. Republiky 1a, takto:

Dle § 64 zákona č. 337/1992 Sb., o správě daní a poplatků, ve znění pozdějších předpisů, se **vrací** přeplatek na pokutě

- společnosti **ALSTOM (Société Anonyme)**, se sídlem 3 Avenue Malraux, Le Sextant, F – 92309 Levallois – Perret Cedex, Francouzská republika, ve výši **85.581.000,- Kč** (slovy osmdesát pět milionů pět set osmdesát jeden tisíc korun českých), na účet č. IBAN: FR 7631489000100022352961347, identifikační kód banky BSUIFRPP, u banky CALYON,
- společnosti **AREVA T&D SA**, se sídlem 1 Place de la Coupole, 92084, Paris – La Défense, Francouzská republika, ve výši **69.552.000,- Kč** (slovy šedesát devět milionů pět set padesát dva tisíce korun českých), na účet č. 2041280503/2600, VS 0213030,
- společnosti **AREVA T&D AG**, se sídlem Carl-Sprecher-Strasse 15036, Oberentfelden, Švýcarská konfederace, ve výši **58.926.000,- Kč** (slovy padesát osm milionů devět set dvacet šest tisíc korun českých), na účet č. 2041280503/2600, VS 0213030,
- společnosti **AREVA T&D Holding SA**, se sídlem Rue Le Peletier 27/29, 75009 Paris, Francouzská republika, ve výši **10.000.000,- Kč** (slovy deset milionů korun českých), na účet č. 2041280503/2600, VS 0213030,
- společnosti **Fuji Electric Holdings Co., Ltd.**, se sídlem Gate City Osaki, East Tower 11-2, Osaki 1-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0032, Japonsko, ve výši **44.408.000,- Kč** (slovy čtyřicet čtyři miliony čtyři sta osm tisíc korun českých), na účet č. 0107199 vedený u Mizuho Corporate Bank, Tokyo, Swift code MHCBJPJT,
- společnosti **Fuji Electric Systems Co., Ltd.**, se sídlem 1-11-2 Osaki, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japonsko, ve výši **44.408.000,- Kč** (slovy čtyřicet čtyři miliony čtyři sta osm tisíc korun českých), na účet č. 1459651 vedený u Mizuho Corporate Bank, Tokyo, Swift code MHCBJPJT,
- společnosti **Hitachi Ltd.**, se sídlem 6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8010, Japonsko, ve výši **54.600.000,- Kč** (slovy padesát čtyři miliony šest set tisíc korun českých), na účet č. 0205081 vedený u The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Swift code BOTKJPJT,
- společnosti **Hitachi Europe Limited**, se sídlem Whitebrook Park, Lower Cookham Road, Maidenhead, Berkshire SL6 8YA, Velká Británie, ve výši **54.600.000,- Kč** (slovy padesát čtyři miliony šest set tisíc korun českých), na účet č. 0205081 vedený u The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Swift code BOTKJPJT,
- společnosti **Japan AE Power Systems Corporation**, se sídlem Landic Shimbashi building, 8-3, Nishi-Shimbashi 3-chome, Minato-ku, Tokyo 105-0003, Japonsko, ve výši **44.408.000,- Kč** (slovy čtyřicet čtyři miliony čtyři sta osm tisíc korun českých), na účet č. 0153613 vedený u The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Swift code BOTKJPJT,
- společnosti **Mitsubishi Electric Corporation**, se sídlem 2-7-3, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8310, Japonsko, ve výši **75.348.000,- Kč** (sedmdesát pět milionů tři sta

čtyřicet osm tisíc korun českých), na účet č. 9000081 vedený u The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, Swift code BOTKJPJT,

- společnosti **Toshiba Corporation**, se sídlem 1-1, Shibaura 1-chome, Monato-ku, Tokyo 105-8001, Japonsko, ve výši **70.762.000,- Kč** (sedmdesát milionů sedm set šedesát dva tisíce korun českých), na účet č. 5772799 vedený u Sumitomo Mitsui Banking Corporation, Tokyo, Swift code SMBC JPJT,
- společnosti **Siemens AG**, se sídlem Wittelsbacherplatz 2, D-80333, Munich, Spolková republika Německo, ve výši **107.248.000,- Kč** (sto sedm milionů dvě stě čtyřicet osm tisíc korun českých), na účet č. 203700000 vedený u Deutsche Bank München, kód banky 70070010, IBAN: DE65 7007 0010 0203 7000 00,
- společnosti **Siemens Aktiengesellschaft Österreich**, se sídlem Siemensstrasse 92, A-1210, Wien, Rakouská republika (právní nástupce společností VA Technologie AG a VA Tech T&D GmbH) ve výši **88.816.000,- Kč** (osmdesát osm milionů osm set šestnáct tisíc korun českých), na účet č. 203700000 vedený u Deutsche Bank München, kód banky 70070010, IBAN: DE65 7007 0010 0203 7000 00,
- společnosti **VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co KEG**, se sídlem Penzinger Strasse 76, A-1141, Wien, Rakouská republika, ve výši **44.408.000,- Kč** (slovy čtyřicet čtyři miliony čtyři sta osm tisíc korun českých), na účet č. 203700000 vedený u Deutsche Bank München, kód banky 70070010, IBAN: DE65 7007 0010 0203 7000 00,
- společnosti **Siemens Transmission and Distribution Limited**, se sídlem Siemens House, Bracknell, Berkshire RG12 8FZ, Velká Británie, ve výši **44.408.000,- Kč** (slovy čtyřicet čtyři miliony čtyři sta osm tisíc korun českých), na účet č. 203700000 vedený u Deutsche Bank München, kód banky 70070010, IBAN: DE65 7007 0010 0203 7000 00,
- společnosti **Nuova Magrini Galileo S.p.A.**, se sídlem Via Circonvallazione Est, 1, 24040, Stezzano (BG), Itálie, ve výši **44.408.000,- Kč** (slovy čtyřicet čtyři miliony čtyři sta osm tisíc korun českých), na účet č. 203700000 vedený u Deutsche Bank München, kód banky 70070010, IBAN: DE65 7007 0010 0203 7000 00.

Přeplatek na pokutě se vrací převodem z účtu Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže č. 3754-24825-621/0710, vedeného u České národní banky, na účty sdělené písemně Úřadu právními zástupci účastníků řízení.

#### O d ů v o d n ě n í:

Rozhodnutím předsedy Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže č.j. R 059-070, 075-078/2007/01-08115/2007/310 ze dne 26. dubna 2007 (dále jen „Rozhodnutí předsedy“) bylo změněno rozhodnutí Úřadu pro ochranu hospodářské soutěže (dále jen „Úřad“) č.j. S 222/06-3113/2007/710 ze dne 9. 2. 2007 (dále jen „Rozhodnutí Úřadu“) tak, že účastníkům správního řízení č.j. S 222/06 byly mj. uloženy pokuty za porušení ustanovení § 3 odst. 1 zákona č. 143/2001 Sb., o ochraně hospodářské soutěže a o změně některých zákonů (zákon o ochraně hospodářské soutěže), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon“), a to společnosti **ALSTOM (Société Anonyme)**, se sídlem 3 Avenue Malraux, Le Sextant, F – 92309 Levallois – Perret Cedex, Francouzská republika, ve výši **85.581.000,- Kč**, společnosti **AREVA T&D SA**, se sídlem 1 Place de la Coupole, 92084, Paris – La Défense, Francouzská republika, ve výši **69.552.000,- Kč**, společnosti **AREVA T&D AG**, se sídlem Carl-Sprecher-Strasse 15036, Oberentfelden, Švýcarská konfederace, ve výši **58.926.000,- Kč**, společnosti **AREVA T&D Holding SA**, se sídlem Rue Le Peletier 27/29, 75009 Paris, Francouzská

republika, ve výši **10.000.000,- Kč**, společnosti **Fuji Electric Holdings Co., Ltd.**, se sídlem Gate City Osaki, East Tower 11-2, Osaki 1-Chome, Shinagawa-Ku, Tokyo 141-0032, Japonsko, ve výši **44.408.000,- Kč**, společnosti **Fuji Electric Systems Co., Ltd.**, se sídlem 1-11-2 Osaki, Shinagawa-Ku, Tokyo, Japonsko, ve výši **44.408.000,- Kč**, společnosti **Hitachi Ltd.**, se sídlem 6-6, Marunouchi 1-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8010, Japonsko, ve výši **54.600.000,- Kč**, společnosti **Hitachi Europe Limited**, se sídlem Whitebrook Park, Lower Cookham Road, Maidenhead, Berkshire SL6 8YA, Velká Británie, ve výši **54.600.000,- Kč**, společnosti **Japan AE Power Systems Corporation**, se sídlem Landic Shimbashi building, 8-3, Nishi-Shimbashi 3-chome, Minato-ku, Tokyo 105-0003, Japonsko, ve výši **44.408.000,- Kč**, společnosti **Mitsubishi Electric Corporation**, se sídlem 2-7-3, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8310, Japonsko, ve výši **75.348.000,- Kč**, společnosti **Toshiba Corporation**, se sídlem 1-1, Shibaura 1-chome, Monato-ku, Tokyo 105-8001, Japonsko, ve výši **70.762.000,- Kč**, společnosti **Siemens AG**, se sídlem Wittelsbacherplatz 2, D-80333, Munich, Spolková republika Německo, ve výši **107.248.000,- Kč,- Kč**, společnosti **Siemens Aktiengesellschaft Österreich**, se sídlem Siemensstrasse 92, A-1210, Wien, Rakouská republika (právní nástupce společností VA Technologie AG a VA Tech T&D GmbH) ve výši **88.816.000,- Kč**, společnosti **VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co KEG**, se sídlem Penzinger Strasse 76, A-1141, Wien, Rakouská republika, ve výši **44.408.000,- Kč**, společnosti **Siemens Transmission and Distribution Limited**, se sídlem Siemens House, Bracknell, Berkshire RG12 8FZ, Velká Británie, ve výši **44.408.000,- Kč** a společnosti **Nuova Magrini Galileo S.p.A.**, se sídlem Via Circonvallazione Est, 1, 24040, Stezzano (BG), Itálie, ve výši **44.408.000,- Kč**.

Rozhodnutí předsedy nabylo právní moci dne 30. dubna 2007, pokuta se stala splatnou dne 31. července 2007. Na základě pravomocného a vykonatelného Rozhodnutí předsedy uhradili všichni účastníci řízení uložené pokuty v plné výši na účet Úřadu č. 3754-24825-621/0710, vedený u České národní banky.

Rozhodnutí předsedy napadli účastníci správního řízení žalobami u Krajského soudu v Brně. Dne 25. 6. 2008 vydal Krajský soud v Brně rozsudek č.j. 62 Ca 22/2007, kterým bylo Rozhodnutí předsedy i jemu předcházející Rozhodnutí Úřadu zrušeno a věc byla vrácena Úřadu k dalšímu řízení. Rozsudek Krajského soudu v Brně č.j. 62 Ca 22/2007 byl Úřadu doručen dne 7. 7. 2008.

Vzhledem k výše uvedenému rozsudku Krajského soudu v Brně představuje pokuta uhrazená jednotlivými účastníky řízení přeplatek na pokutě ve smyslu § 64 odst. 1 zákona č. 337/1992 Sb., o správě daní a poplatků, ve znění pozdějších předpisů. Proto Úřad rozhodl o vrácení přeplateků na pokutě na účty písemně sdělené Úřadu právními zástupci jednotlivých účastníků řízení tak, jak je uvedeno ve výroku tohoto rozhodnutí.

## **Poučení o opravném prostředku:**

Podle § 48 zákona č. 337/1992 Sb., o správě daní a poplatků, ve znění pozdějších předpisů, proti rozhodnutí správce daně o vrácení přeplatku může daňový dlužník podat odvolání do třiceti dnů ode dne jeho doručení. Odvolání nemá odkladný účinek.

JUDr. Robert Neruda, Ph.D.  
ředitel  
Sekce hospodářské soutěže

### **Rozhodnutí obdrží:**

právní zástupce společnosti ALSTOM (Société Anonyme)  
Mgr. Miroslav Dubovský, advokát  
AK Lovells, sdružení advokátů  
Na Příkopě 22  
110 00 Praha 1

právní zástupce společnosti AREVA T&D SA  
JUDr. Lucie Bányaiiová, advokátka  
AK Salans, v.o.s.  
Platněřská 4  
110 00 Praha 1

právní zástupce společnosti AREVA T&D Holding SA  
JUDr. Lucie Bányaiiová, advokátka  
AK Salans, v.o.s.  
Platněřská 4  
110 00 Praha 1

právní zástupce společnosti AREVA T&D AG  
JUDr. Lucie Bányaiiová, advokátka  
AK Salans, v.o.s.  
Platněřská 4  
110 00 Praha 1

právní zástupce společnosti Fuji Electric Holdings Co., Ltd.  
JUDr. Vladimíra Glatzová, advokátka  
AK Glatzová & Co.  
Betlémský palác  
Husova 5  
110 00 Praha 1

právní zástupce společnosti Fuji Electric Systems Co., Ltd.  
JUDr. Vladimíra Glatzová, advokátka  
AK Glatzová & Co.  
Betlémský palác  
Husova 5  
110 00 Praha 1

právní zástupce společnosti Hitachi Ltd.  
Mgr. Pavel Urban, advokát  
AK Allen & Overy  
V Celnici 4  
110 00 Praha 1

právní zástupce společnosti Hitachi Europe Limited  
Mgr. Pavel Urban, advokát  
AK Allen & Overy  
V Celnici 4  
110 00 Praha 1

právní zástupce společnosti Japan AE Power Systems Corporation  
Mgr. Pavel Urban, advokát  
AK Allen & Overy  
V Celnici 4  
110 00 Praha 1

právní zástupce společnosti Mitsubishi Electric Corporation  
JUDr. Alexandr César, advokát  
AK Baker & McKenzie, v.o.s.  
Klimentská 46  
110 02 Praha 1

právní zástupce společnosti Toshiba Corporation  
JUDr. Ivo Janda Ph.D., advokát  
AK White & Case  
Na Příkopě 8  
110 00 Praha 1

právní zástupce společnosti Siemens AG  
JUDr. Martin Nedelka, Ph.D., advokát  
AK Gleiss Lutz v.o.s.  
nám. Republiky 1a  
110 00 Praha 1

právní zástupce společnosti Siemens Aktiengesellschaft Österreich  
JUDr. Martin Nedelka, Ph.D., advokát  
AK Gleiss Lutz v.o.s.  
nám. Republiky 1a  
110 00 Praha 1

právní zástupce společnosti VA Tech Transmission & Distribution GmbH & Co KEG  
JUDr. Martin Nedelka, Ph.D., advokát  
AK Gleiss Lutz v.o.s.  
nám. Republiky 1a  
110 00 Praha 1

právní zástupce společnosti Siemens Transmission and Distribution Limited  
JUDr. Martin Nedelka, Ph.D., advokát  
AK Gleiss Lutz v.o.s.  
nám. Republiky 1a  
110 00 Praha 1

právní zástupce společnosti Nuova Magrini Galileo S.p.A.  
JUDr. Martin Nedelka, Ph.D., advokát  
AK Gleiss Lutz v.o.s.  
nám. Republiky 1a  
110 00 Praha 1